

# Accueillir un élève allophone en classe ordinaire- 2d degré

---

ESPE Aix

19 mars 2019



# Un terme polysémique

« ELEVES ALLOPHONES »		
<b>Elève natif</b> → <i>univers socioculturel familier</i>		<b>Elève nouvellement arrivé</b> → <i>exil de soi et deuil du pays d'origine</i>
<b>Age</b> (école maternelle) → <i>langue maternelle en cours d'acquisition</i>		<b>Age</b> (école élémentaire, collège) → <i>langue maternelle acquise (en appui du FLS)</i>
<b>Degré de francophonie</b> → <b>élève francophone</b> <i>(natif ou issu d'un pays francophone où le français est une langue nationale : France, Suisse, Belgique, Québec...)</i>	<b>Degré de francophonie</b> → <b>élève partiellement francophone</b> <i>(issu d'un pays où le français est une langue seconde, scolaire et administrative : Haïtien, Créoles, Maghrébins, Afrique francophone...) Le français reste pour certains inabouti (système intermédiaire stabilisé)</i>	<b>Degré de francophonie</b> → <b>élève non-francophone</b> - <b>élève de langue distante</b> <i>(Chinois, Turc, Pakistanais...)</i> - <b>élève de langue proche</b> <i>(Portugais, Roumain, Italien...)</i>
<b>Scolarisation antérieure</b> → <i>élève scolarisé antérieurement dans sa langue d'origine</i>		<b>Scolarisation antérieure</b> → <i>élève peu ou pas scolarisé antérieurement (ex : non lecteur en langue d'origine)</i>

<sup>1</sup> Rafoni, J-Ch, extrait du cours magistral de l'EC-13, « L'enfant de migrant scolarisé » (M1-FIL), université de Cergy-Pontoise, 2016

**- 16 ans**

# Les enjeux de l'inclusion

## Dans l'établissement

- inscription dans une classe "ordinaire"
- l'UPE2A une structure ouverte
- emplois du temps
- projet d'établissement

## Pédagogique

- l'UPE2A, espace privilégié
- l'enseignant UPE2A comme référent
- Tous les enseignants sont concernés



# Evaluations à l'arrivée

Nikolina

Quelques indicateurs du test de niveau en langue française

A : acquis ; AC : à consolider, NA : non acquis

Production Orale		A	AC	NA
Séquence	Nommer les jours	A1.1		
	Exprimer la date	A1.1		8
	Épeler un mot	A1.1		8
	Commuter le nom des couleurs	A1.1		8
	Nommer les couleurs	A1.1		8
Syntaxe	Produire des phrases simples	A1.1		8
	Produire des phrases complexes	A1		8
	Employer les participés	A1		8
	Utiliser la négation	A1		8
	Poser des questions	A1		8
Morphologie	Employer les prépositions	A1		8
	Respecter les accords en genre			
	- adjectifs qualificatifs	A1		8
	- déterminants	A1		8
	- pronoms personnels	A1		8
Emploi des temps / modes				
présent		A1		8
passé		A2		8
futur proche		A1		8
futur simple		A2		8
Phonétique		A1		8
Observations :				
rien en français. Seule compréhension. Nombre produit que des mots isolés.				
Déchiffrement / Lecture				
Lire l'alphabet dans l'ordre		A1.1		
Lire l'alphabet dans le désordre		A1.1		8
Reconnaître globalement des mots en différentes graphies		A1.1		
Déchiffrer des syllabes simples, complexes		A1.1		8
Déchiffrer des mots simples, complexes		A1.1		8
Comprendre des mots simples		A1.1		
Lire un texte avec aisance et fluidité en respectant la ponctuation		A1		8
Segmenter une phrase		A1		8
Remettre les mots d'une phrase en ordre pour en retrouver le sens		A1		8
Prélever des informations explicites dans un texte simple et court		A1		8
Prélever des informations implicites dans un texte simple et court		A2		8
Comprendre un texte narratif riche en informations et en lexique		B1		8

Dictée de phrases / mots		A	AC	NA
Ecrire lisiblement		A1.1		
Respecter la correspondance phoniques/graphies simples		A1		8
Respecter la correspondance phoniques/graphies complexes		A2		8
Placer la majuscule en début de phrase		A1		
Segmenter correctement une phrase en mots		A1		8
Respecter les accords sujet/verbe		A2		8
Respecter les accords dans le groupe nominal		A2		8
Observations :				
dictée mot à mot Beaucoup de sons à travailler				

Production écrite		A	AC	NA
Passer du script à cursif		A1.1		
Copier des mots ou des phrases		A1.1		
Ecrire un mot (même phonétique)		A1.1		8
Remplir un questionnaire personnel		A1.1		
Ecrire une phrase simple		A1		
Segmenter correctement les phrases en mots		A1		
Produire un écrit syntaxiquement acceptable		A2		
Produire un écrit sémantiquement acceptable		A1		
Employer des pronoms anaphoriques		A1		
Employer des connecteurs		A1		
Respecter l'emploi des temps		A2		
Ponctuer sa production écrite		A1		
Placer les majuscules à bon escient		A2		
Respecter l'orthographe grammaticale		A1		
Respecter l'orthographe lexicale		A2		
Observations :				
Non productrice de phrases				

Observations :  
 -> déchiffre mieux pas d'accès au sens

Résultats de l'évaluation de

Nikolina né(e) le 31/12/2001

Langue française		A	AC	NA
Compréhension Orale				
Non francophone complet (NF)				≤A1.1
Reconnaître quelques expressions familières et quotidiennes, peut s'identifier et répondre à quelques questions personnelles.				A1.1
Comprend des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de lui-même ou de sa famille et on lui parle distinctement et lentement.				A1
Comprend des expressions et un vocabulaire très fréquent relatif à ce qui le concerne de très près.				A2
Comprend les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé sur des sujets familiers.				≥B1
Production Orale				
Non producteur (NP)				≤A1.1
Peut répondre à des questions concernant sa nationalité, son âge, son lieu d'habitation, son école au moyen d'énoncés simples (un ou deux mots) en ayant recours à la langue première ou à d'autres langues.				A1.1
Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur répète ou reformule et l'aide à formuler. Peut poser des questions simples sur des sujets familiers. Peut décrire son lieu d'habitation avec des phrases simples.				A1
Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles. Peut utiliser une série de phrases pour décrire sa famille, ses loisirs.				A2
Peut s'exprimer de manière simple pour raconter des expériences et des événements, des rêves, des espoirs ou des buts.				B1
Lecture / Compréhension Écrite				
Non lecteur (NL) mais				≤A1.1
Reconnaît des mots dans différentes graphies (scripte, cursif, minuscule, majuscule). Déchiffre des syllabes, des noms, des mots courants.				A1.1 (D)
Peut comprendre des noms familiers, des mots, des phrases très simples.				A1 (CF)
Peut comprendre des textes courts très simples.				A2
Peut trouver une information dans des documents courts.				(CB1)
Peut comprendre des textes rédigés dans une langue courante ou relative à l'école ou au collège.				≥B1
Production d'écrit				
Non producteur (NP)				≤A1.1
Peut copier des mots et des phrases ou écrire seuls des mots connus, dans différentes graphies.				A1.1 (CF)
Peut écrire une phrase simple, porter des détails personnels dans un questionnaire.				A1 (CB1)
Peut écrire des textes simples et courts avec un aspect aléatoire des normes.				A2 (CB2)
Peut écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers en respectant les normes.				≥B1

Langue de scolarisation antérieure :		A	AC	NA
Croate / Serbe				
Lecture/Compréhension				
Non lecteur (NL)				NL
Déchiffre des syllabes, des noms, des mots les plus courants, des données chiffrées dans un texte court				D
Peut comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples				CP
Peut comprendre des textes courts et simples				CE1
Peut comprendre des textes rédigés dans une langue courante ou relative à l'école ou au collège				5ème
Mathématiques				
Niveau de compétences très faible				< CP
Peut réaliser un exercice en suivant un modèle				
Niveau de compétences acquis				niveau fin de 5ème

Remarques :

Nikolina est encore très mal bilingue. Même si la compréhension semble correcte elle ne peut expliquer que par des mots isolés. C'est également compliqué à l'écrit et il y a beaucoup de sons à consolider ou à travailler. Pas encore d'accès au sens des textes.

Ce niveau mathématique est un petit peu en retard à côté attendu et dépend plutôt à une période avec certaines lacunes. Pour cette raison une inscription en 5ème serait il me semble préférable.

Nikolina va avoir besoin d'un soutien spécifique. Travaux en CE2/A1 pour pouvoir développer l'acquisition orale et l'écrit. Sa maîtrise de l'écrit ne devrait également lui permettre de progresser rapidement.

C'est une jeune fille qui semble très intéressée d'apprendre le 03/03/14

Evaluateur/trice

## Le voyage.

Le voyage est un langage corporel très important dans la vie d'une personne. Surtout quand on est très jeune, l'histoire de mon voyage vers l'Europe a été difficile et passionnant. Le voyage a été si long et difficile. En cours de route je rencontrais des gens biens et aussi des gens très violents. Mais malgré que j'étais si jeune j'étais tirée des laissons. Je vue pour ma première fois la mer que j'ai jamais vue auparavant. Mais une chose est sur j'avais pas était aider par des gens autour de moi, je ne serais pas ici.

# 1. Échelle globale du CECRI

UTILISATEUR EXPÉRIMENTÉ	<b>C2</b>	Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.
	<b>C1</b>	Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.
UTILISATEUR INDÉPENDANT	<b>B2</b>	Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
	<b>B1</b>	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.
UTILISATEUR ÉLÉMENTAIRE	<b>A2</b>	Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.
	<b>A1</b>	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

# Implications

➔ Travail en équipe renforcé



➔ Un parcours de l'élève dérogatoire et évolutif

➔ Avoir pour objectif la maîtrise de la langue dans toutes les disciplines

# Quelle langue enseigne-t-on?



Pays d'origine

France



langueS  
maternelleS

Français  
langue  
maternelle

langueS  
officielleS

eana

Français  
langue  
étrangère

langueS  
secondeS

langueS  
nationales

Français  
langue  
seconde

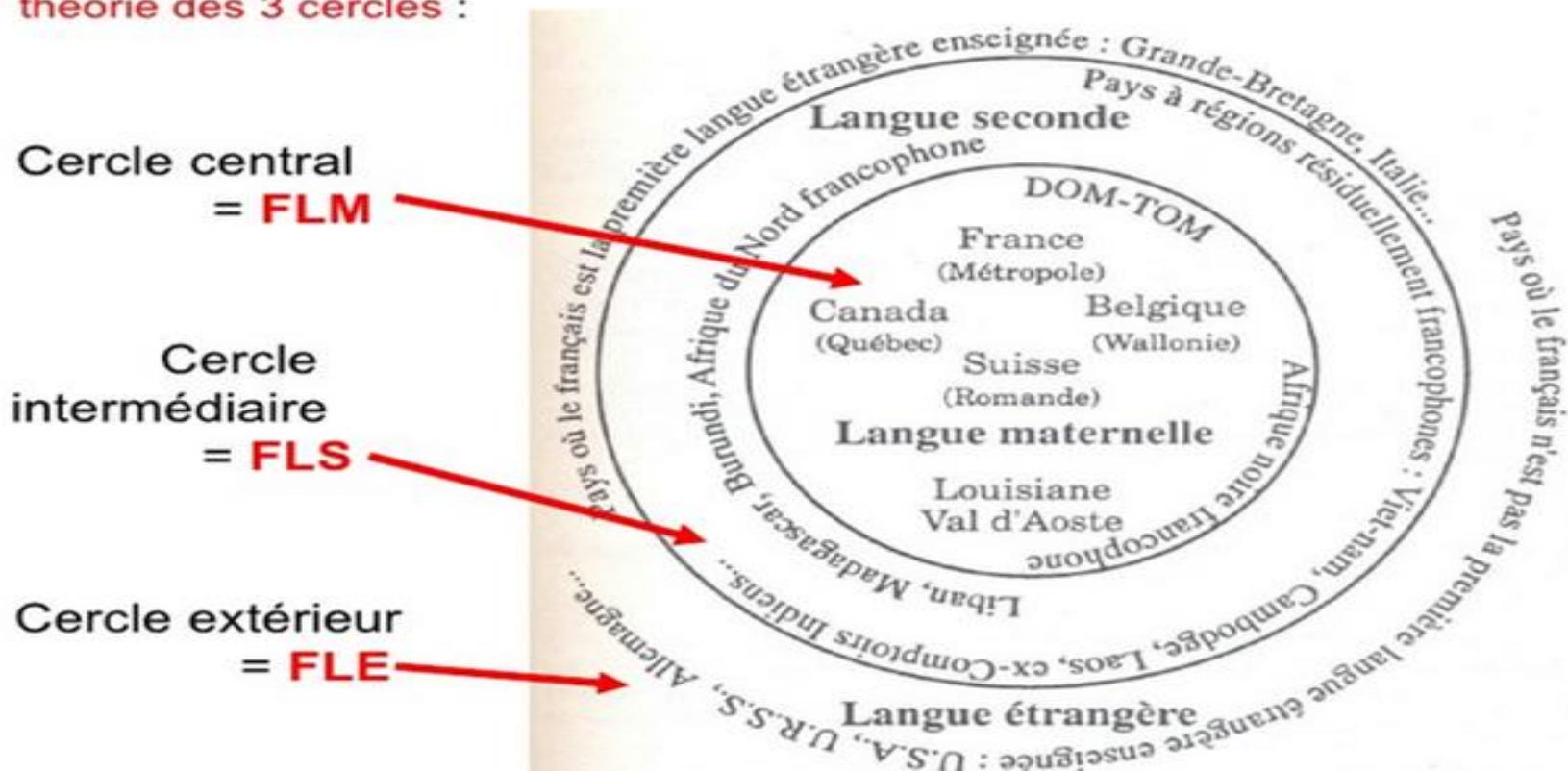
langueS  
étrangèreS

langueS de  
scolarisation

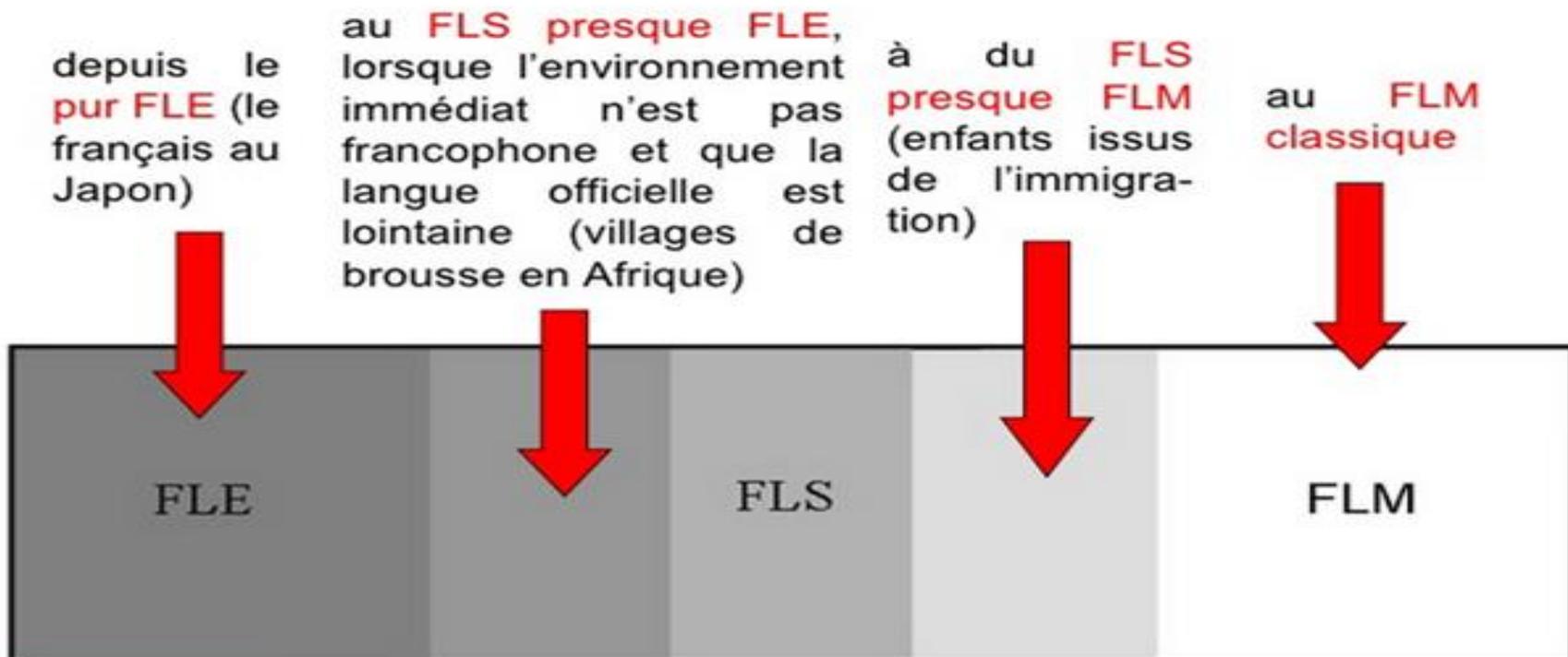
langueS  
regionales

Français  
langue de  
scolarisation

Pour illustrer la place occupée par le FLS comparativement au FLM et au FLE, Jean-Pierre Cuq s'appuie sur le schéma ci-dessous inspiré de la théorie des 3 cercles :



Plutôt que d'opposer le FLS ou FLE et au FLM, Michèle Verdelhan préfère considérer que ces 3 notions partagent des points communs et qu'ils forment, de ce fait, un **continuum du FLE au FLM** avec toutes les nuances possibles :



# Le FLSco

élèves allophones  
élèves allophones

## LE FRANÇAIS DES DISCIPLINES (1)

Une recherche avec les enseignants de l'équipe pédagogique sur les particularités langagières spécifiques de leur discipline est effectuée collectivement. Le professeur de français n'est pas en charge de l'enseignement des notions disciplinaires mais il participe à la transmission de la langue des autres disciplines. Un rappel important : l'organisation des programmes et même parfois des disciplines dans les pays d'origine de nos élèves allophones n'est pas toujours identique à la nôtre et certains contenus disciplinaires sont parfois déjà acquis.



DOMINIQUE LEVET  
JUN 2017

### PROGRAMME CYCLE 3

6<sup>e</sup> : Humanité et migrations, récits fondateurs, croyances, citoyenneté dans la Méditerranée antique au 1<sup>er</sup> millénaire avant JC

### PROGRAMME CYCLE 4

5<sup>e</sup> : Moyen Âge-XVIIe : Islam, féodalité, christianisme, émergence de l'Etat, Afrique. 4<sup>e</sup> : du XVIIe au XIXe, Lumières esclavagisme, révolution industrielle 3<sup>e</sup> XIXe-XXIe : le monde depuis 1914

### LE FRANÇAIS DE L'HISTOIRE

- Datation, chiffres et nombres latins, lexique de la durée ...
- Frise historique chronologique avec son vocabulaire
- Certains marqueurs temporels essentiels, la forme passive
- Adverbes et prépositions indiquant temps, espace et localisation
- Présent et imparfait en priorité
- Lexique documentaire : carte, tableau, graphique, photographie

En cycle 3, les élèves apprennent à distinguer l'Histoire et la fiction, à s'interroger sur le passé, à construire des repères historiques communs pour comprendre l'actualité. En cycle 4, étude des moments marquants et travail sur les sources historiques reliées à un contexte. La démarche chronologique est affirmée.

### PROGRAMME CYCLE 3

6<sup>e</sup> : notion d'« habiter », l'organisation des espaces variés et des pratiques humaines

### PROGRAMME CYCLE 4

5<sup>e</sup> : démographie, ressources, développement et risques, 4<sup>e</sup> : urbanisation du monde, mobilités humaines et espaces transformés par la mondialisation, 3<sup>e</sup> : dynamiques et aménagements territoriaux de la France et Union européenne.

### LE FRANÇAIS DE LA GEOGRAPHIE

- Noms de pays (avec leurs majuscules), de populations, ...
- Vocabulaire concret des thématiques des séances
- Outils de la description, compl. de noms, relatifs, adj qualificatifs...
- Connecteurs logiques pour expliquer un fait, exprimer une cause
- Verbes spécifiques des consignes (localiser, situer, décrire, citer, nommer, classer, comparer, confronter,...)
- Figures d'analogie, de substitution (comparaison, métaphore).

Le cycle 3 est centré sur la notion d'« habiter », l'organisation des espaces variés (métropole, littoraux), sur les pratiques des humains dans ces espaces et les enjeux liés au développement durable des territoires. Au cycle 4, l'objectif principal est la compréhension des enjeux du monde actuel.

### PROGRAMMES CYCLE 3 ET CYCLE 4

6<sup>e</sup>-5<sup>e</sup>-4<sup>e</sup>-3<sup>e</sup> : sensibilité, soi et les autres ; droit et règle : des principes pour vivre avec les autres ; jugement : penser par soi-même et avec les autres ; engagement : agir individuellement et collectivement

### LE FRANÇAIS DE L'EDUCATION MORALE ET CIVIQUE

- Glossaire spécifique : citoyenneté, démocratie, laïcité, discrimination, droits ...
- Champs lexicaux thématiques qui vont faciliter la compréhension des éléments de programme et aider à l'élaboration d'une trace écrite.
- Outils de la description
- Textes supports de la discipline (articles de la Constitution, Droits de l'Homme, Charte de la laïcité, ...) et extraits de textes classiques ou littéraires en lien avec les thématiques travaillées
- Lexique permettant d'argumenter, de formuler une opinion, d'expliquer une règle ou une cause,
- Verbes devoir et pouvoir

Les thématiques sont communes aux deux cycles et les objectifs de formation visés se complexifient progressivement.

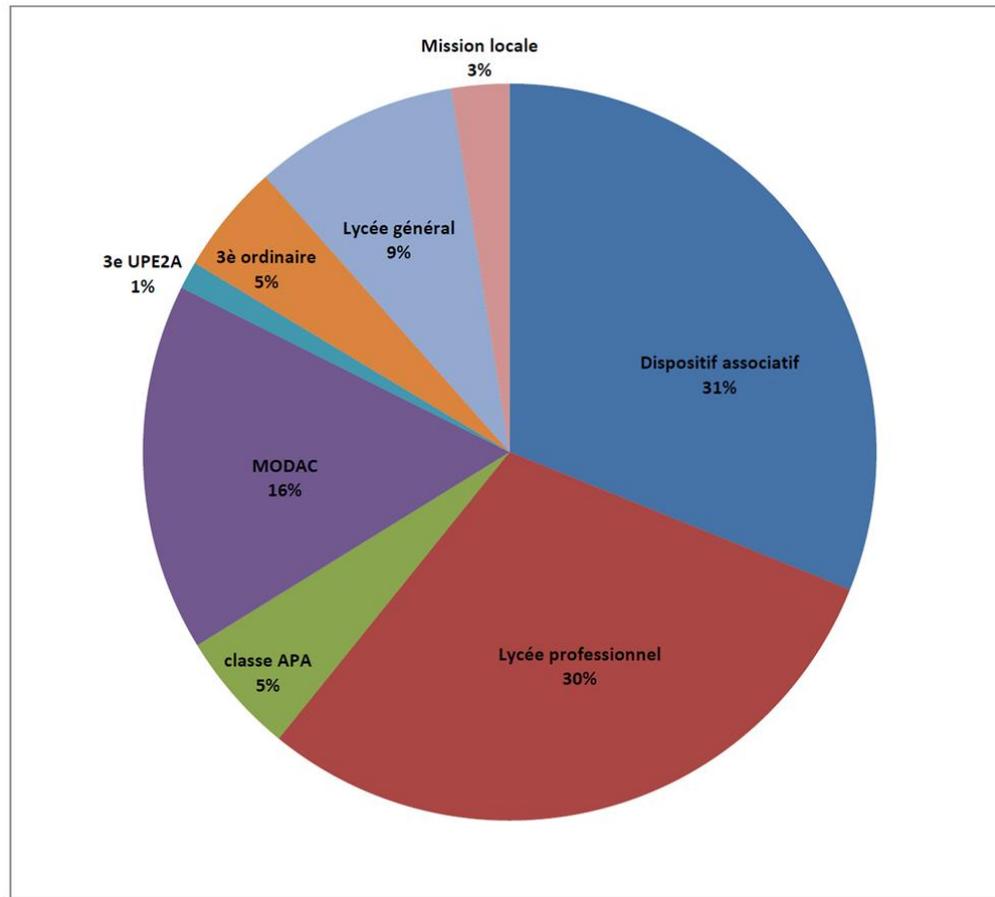
HISTOIRE

GEOGRAPHIE

EDUCATION  
MORALE ET  
CIVIQUE

**+ 16 ans**

## Préconisation à l'issue des évaluations / Année 2017-2018



# Scolarisation des EANA de + de 16 ans évaluation et orientation

*Année scolaire 2018-2019 (septembre à février):*

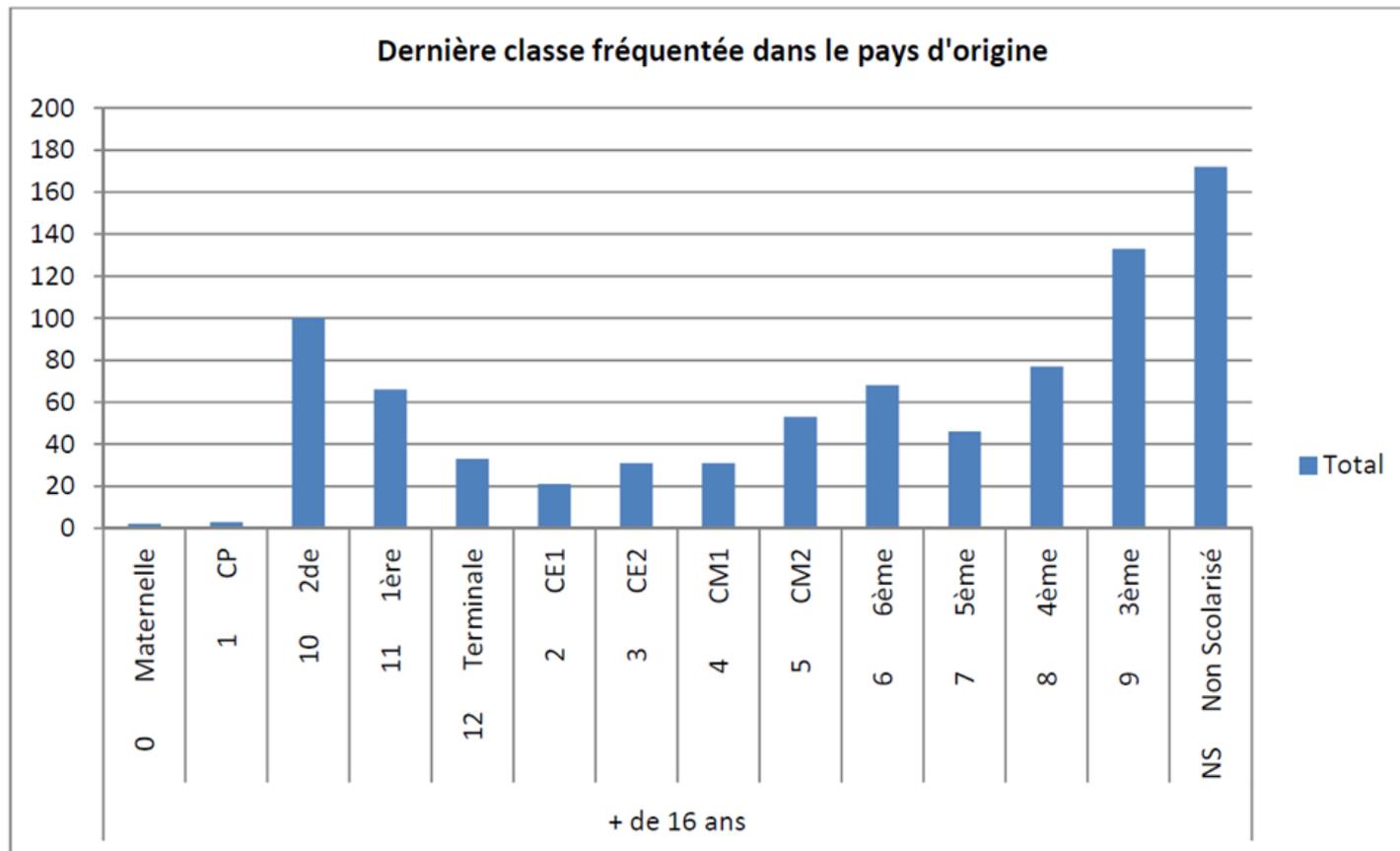
**532 EANA de + 16 ans évalués en CIO à Marseille.**

**265 MNA soit 49.8% de l'effectif total**

<b>Nombre d'élèves orientés en LP</b>	<b>130</b>
<b>Pourcentage</b>	<b>Soit 24,5%</b>

**Environ 20%** des EANA de plus de 16 ans évalués dans l'académie n'ont jamais été scolarisés.

**Scolarisation  
antérieure  
Année 2017-  
2018**



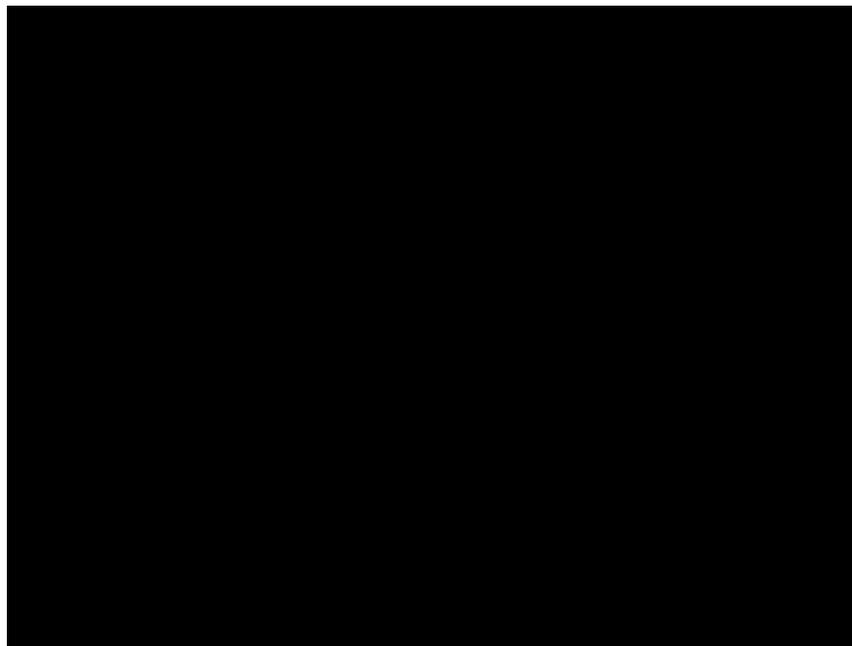
**26,8%** des élèves évalués dans l'académie d'Aix-Marseille sont PSA /NSA ( de la maternelle au CE2).

# Différents types de prise en charge

En LGT

En LP

# Un témoignage : Omid



# Une même préoccupation : comment faire en classe “ordinaire”?

 Différencier

 Ajuster

 Faire des liens avec l'UPE2A

# Liaison UPE2A / Classe ordinaire

## RECAPITULATIF DES OUTILS A créer ET REPARTITION :

<u>Phases :</u>	<u>Enseignant classe ordinaire</u>	<u>Enseignant UPE2A :</u>	<u>Élève :</u>
0	Échanges sur le choix de l'oeuvre, les objectifs de l'enseignant de la classe ordinaire, les passages qu'il veut étudier. Ces échanges peuvent se faire au cours d'une réunion préparatoire ou par échange de documents via Chamillo.		
1		Biographie de l'auteur, « résumé » du livre, explication du ou des thèmes et contexte historique.	Lecture préparatoire à la maison.
2	Plan général de la séquence (développer peut-être davantage les objectifs), des objectifs, des thèmes. Liste des mots de vocabulaire importants qui seront rencontrés.		
3			Lecture des chapitres à la maison.
4	Fiche de préparation de la séance.	Trame de la séance avec grandes parties et explications + fiche de vocabulaire.	
5			Relecture de la trame et du vocabulaire.
6	Différenciation au cours de la séance.		
7		Préparer un questionnaire ou une petite production à faire en lien avec la séance.	Questionnaire ou production à faire (possibilité de le faire pendant la séance).
8			

## Un essai de définition...

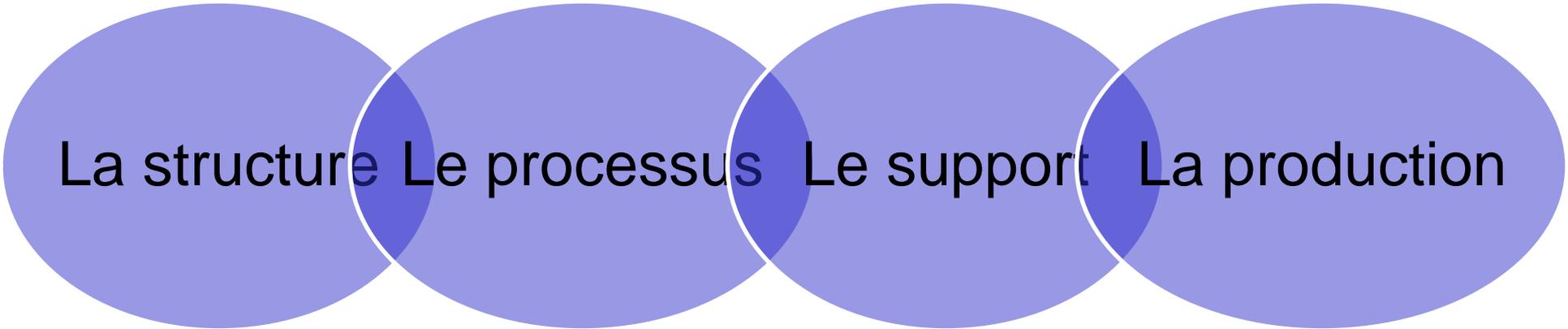
« Si la différenciation est la prise en compte de chaque individu, elle n'induit pas une approche individuelle mais une manière d'accompagner l'individu au sein d'un collectif. »

Philippe Meirieu (2012)

Pédagogie qui « propose un éventail de démarches, s'opposant ainsi au mythe identitaire de l'uniformité, faussement démocratique, selon lequel tous doivent travailler au même rythme, dans la même durée, et par les mêmes itinéraires »

Halina PRZESMYCKI, *Pédagogie différenciée*, 1991

# 4 entrées possibles



La structure Le processus Le support La production

# La structure

- ❖ **Le temps**
- ❖ **L'espace**
- ❖ **La situation de travail**
- ❖ **La composition des groupes**

# Le processus

- ❖ L'étayage
- ❖ La consigne
- ❖ L'opération intellectuelle

# Le support

❖ **La nature**

❖ **L'adaptation du contenu**

# Comment enseigner une discipline non linguistique à des EANA?

- Cibler les contenus disciplinaires que l'on veut faire acquérir à l'élève. Établir une programmation annuelle.
- Mettre en correspondance le contenu disciplinaire et les objectifs langagiers.
- Adapter le contenu : lexique répertorié, imagé, construire un lexique disciplinaire (à compléter au fil des leçons).
- En amont, faire un travail sur les consignes les plus souvent employées dans la discipline.

# EX 1: La réalisation d'un développement construit sur la bataille de Stalingrad

Le programme...

Classe de 3e	
Repères annuels de programmation	Démarches et contenus d'enseignement
<p><b>Thème 1</b> <b>L'Europe, un théâtre majeur des guerres totales (1914-1945)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Civils et militaires dans la Première Guerre mondiale.</li><li>▪ Démocraties fragilisées et expériences totalitaires dans l'Europe de l'entre-deux-guerres.</li><li>▪ <b>La Deuxième Guerre mondiale, une guerre d'anéantissement.</b></li><li>▪ La France défaite et occupée. Régime de Vichy, collaboration, Résistance.</li></ul>	<p>- La classe de 3e donne aux élèves les clefs de compréhension du monde contemporain. Elle permet de montrer l'ampleur des crises que les sociétés françaises, européennes et mondiales ont traversées, mais aussi les mutations sociales et politiques que cela a pu engendrer.</p> <p>- En mobilisant les civils aussi bien que les militaires, la Grande Guerre met à l'épreuve la cohésion des sociétés et fragilise durablement des régimes en place. Combattants et civils subissent des violences extrêmes, dont témoigne particulièrement le génocide des Arméniens en 1915. En Russie, la guerre totale installe les conditions de la révolution bolchevique, le communisme soviétique stalinien s'établit au cours des années 1920.</p> <p>Après la paix de Versailles puis la Grande Dépression, le régime nazi s'impose et noue des alliances. L'expérience politique française du Front Populaire se déroule dans ce cadre marqué par une montée des périls.</p> <p>- <b>Violence de masse et anéantissement caractérisent la Deuxième Guerre mondiale</b>, conflit aux dimensions planétaires. Les génocides des Juifs et des Tziganes ainsi que la persécution d'autres minorités sont étudiés.</p> <p>- À l'échelle européenne comme à l'échelle française, les résistances s'opposent à l'occupation nazie et à la collaboration. Dans le contexte du choc de la défaite de 1940, la Résistance militaire et civile agit contre le régime de Vichy négateur des valeurs républicaines.</p>

La bataille de Stalingrad pour illustrer ce point du programme.

# Une tâche précise dédiée à l'EANA à l'intérieur de l'îlot

## Etape 1 : démarche de recherche et traitement de l'information.

Individuellement, chaque élève travaille sur un document. Le niveau de difficulté des exercices varie. Les tâches ne mobilisent pas toutes les mêmes capacités.

**Boîte à outils**

**Les mots-clés :** siège – offensive et contre-offensive – bataille d'anéantissement – propagande – guerre urbaine  
**Guerre d'anéantissement :** guerre qui vise à la destruction totale des forces militaires et des populations ennemies.  
**Les dates :** été 1942 - février 1943  
**Les acteurs :** Allemands – Soviétiques

**Tâche 1 :**

- **Quand** a eu lieu cette bataille ?
- **Où** s'est déroulée cette bataille (le pays + la ville) ?
- Quels sont les **deux pays** qui s'affrontent ?
- Donnez le **nom** des deux chefs qui dirigent ces pays.

◦ Prélever des informations.  
*La tâche 1 est traitée par un élève FLS.*

**Tâche 2 : document 2 p. 80**

- Quel est le grade militaire de l'auteur de ce texte ?
- Pour quelle armée se bat-il ? (*Lisez bien le texte !*)
- Recopiez la définition de guerre d'anéantissement (*boîte à outil*).
- En utilisant des guillemets, relevez deux passages qui montrent cette volonté d'anéantissement.

**2** **La guerre à l'Est, une guerre idéologique**

La guerre contre l'URSS est essentielle pour le combat pour l'existence du peuple allemand. C'est le vieux combat des Germains contre les Slaves<sup>1</sup>, la défense de la culture européenne contre l'invasion moscovito-asiatique. Ce combat doit avoir pour but l'anéantissement de l'URSS et doit donc être livré avec une dureté inouïe.

Chaque situation de combat doit être menée avec une volonté de fer jusqu'à l'anéantissement total et sans pitié de l'ennemi.

D'après un ordre du général Hoepner, commandant le 4<sup>e</sup> groupe de Panzer.

1. Terme utilisé pour désigner la population de l'URSS.  
2. Char d'assaut utilisé par la Wehrmacht.

◦ prélever des informations  
+  
◦ Identifier le point de vue de l'auteur

# Coopération et Mutualisation

(Rappel: EANA : Qui (pays et chefs)? Quand? Où?)

## Etape 2 : coopération et mutualisation.

Les 4 élèves mutualisent le fruit de leur travail et réalisent un brouillon commun.

Quand ?



Qui ? (pays + chefs).

Allemagne - Hitler  
URSS - Staline

Une volonté de détruire les ennemis :

« D'après les généraux allemands, ils  
veulent l'anéantissement total de l'ennemi  
et lui donner aucune pitié »

Où se déroulent les combats ?

Bataille urbaine,  
Stalingrad

La bataille de Stalingrad

symbole d'une guerre d'anéantissement.

Les armes utilisées :

- grenades
- tranchées
- mitrailleuses
- mortiers
- avions
- bombes
- obus

Les conséquences humaines

(soldats et civils) ?

De nombreux  
civils (~ 1 million)  
sont morts comme  
les soldats (80000)  
sont qui jonchent  
les rives et les  
mers

Les conséquences  
matérielles ?

Des nombreux  
bâtiments sont  
détruits, les  
véhicules explosés  
et d'énormes  
trous dans le  
sol

L'utilisation de la  
propagande :

Les deux pays  
utilisent de  
la propagande  
pour se moquer  
de l'armée de  
l'autre et de  
donner le  
courage à  
la sienne

# Ajuster ses gestes professionnels

- S'appuyer sur la langue de l'élève
- Aider à la compréhension orale
- Etayer les supports écrits

[Le cancre Prévert france TV](#)

Demain dès l'aube  
*Victor Hugo*



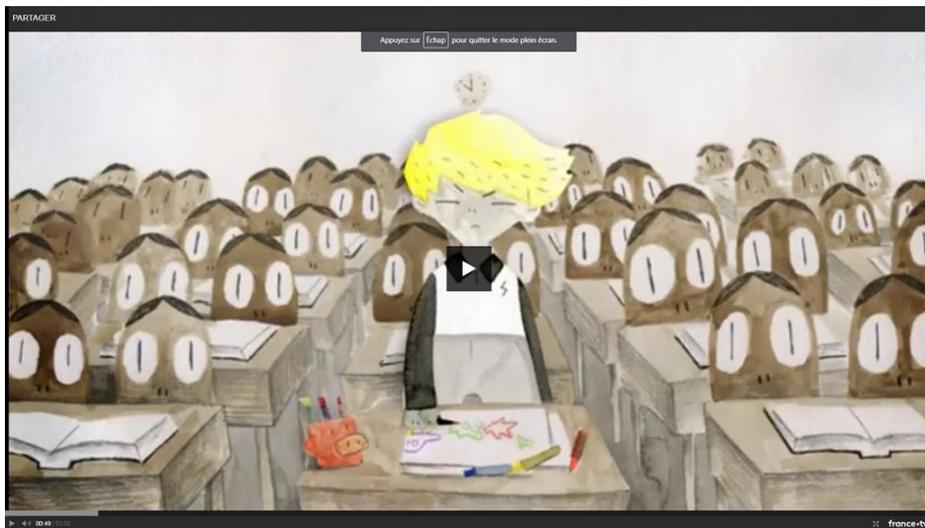
*Demain, dès l'aube, à l'aube où blanchit la campagne*



*Et partira. Vas-tu, je sais que tu m'attends*



*Et j'ai pu, la nuit, j'ai pu par la montagne*



Quizlet **Le cancre**

Étudiez en ligne sur [quizlet.com/\\_2cbbmq](https://quizlet.com/_2cbbmq)

1. les chiffres

1 2 3 4 5  
6 7 8 9

2. les huées



3. le cœur



4. les pièges



5. une cralle



6. les problèmes



7. les élèves



# Des ressources pour économiser

## Sites institutionnels

- CASNAV Aix-Marseille

[https://www.pedagogie.ac-aixmarseille.fr/.../pistes\\_pour\\_accueil\\_en\\_classe\\_ordi.pdf](https://www.pedagogie.ac-aixmarseille.fr/.../pistes_pour_accueil_en_classe_ordi.pdf)

- Eduscol <http://eduscol.education.fr/cid59114/ressources-pour-les-eana.html#lien2>

## Lexique

- **Quizlet** : créer ses propres listes en fonction des mots étudiés dans le cours <https://quizlet.com/fr-fr/teachers>
- **Le dictionnaire visuel** : dictionnaire en ligne en image très détaillé. Existe en version papier <http://www.ikonet.com/fr/ledictionnairevisuel/>

## Ressources pour le langage des disciplines

- **FLSco, langue(s) des disciplines**, Padlet d' Hélène Dugros [https://padlet.com/helene\\_dugros/FLSCO](https://padlet.com/helene_dugros/FLSCO) ☐ beaucoup de séquences, outils, liens...
- **Les fondamentaux de Canopé** : vidéo courtes et ludiques sur des notions de toutes les disciplines <https://www.reseau-canope.fr/lesfondamentaux/accueil.html>
- **Vidéos pour l'enseignement des disciplines en français facile (niveaux A2, B1)** + fiches pédagogiques <https://enseigner.tv5monde.com/fiches-pedagogiques-fle/enseignement-bilingu>

# Ouvrir les établissements aux langues-cultures des élèves

## Dimension psycho-affective

*« la langue la plus utile c'est turque parce que je parle beaucoup avec ma grand-mère et mon grand-père »* Cités par S.Clerc

## Dimension cognitive

Développement d'aptitudes d'ordre métalinguistique et cognitif facilitant l'accès à la maîtrise des langues, y compris à celle de la ou des langues de l'école, maternelle(s) ou non

## Dimension socio-linguistique

- Ouverture à la diversité
- Développement d'une culture linguistique

# Activités

## Comparons nos langues!

Vidéo « Comparons nos langues » N. Auger

Observer les langues / S.Clerc

<i>Arabe classique</i>	<i>français</i>	<i>Arabe classique</i>	<i>français</i>
kalamoun	un crayon	alkalamou	le crayon
mistaratoun	une règle	almistaratou	la règle
mimhatoun	une gomme	almimhatou	la gomme

## EXERCICE PORTANT SUR LE LEXIQUE EN BAMBARA

(CHRISTÈLE NAGY, LIDILEM, GRENOBLE III, IN NOTIONS EN QUESTIONS N°1, 1995)

Dans quels pays est parlé le bambara ?

Voici quelques noms de parties du corps humain en bambara :

(Mali, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Guinée, Gambie)

**bolo** : main ou bras **nèn** : langue

**daji** : salive **nyèji** : larme

**dashi** : moustache **sen** : pied ou jambe

**kan** : cou **sonin** : ongle

**kolo** : os **tulo** : oreille

**kunshi** : cheveu **bolokan** : poignet

**ji** : eau

1) comment peut-on expliquer le mot **bolokan** ? De quoi est-il composé ?

2) Comment dit-on en bambara **bouche** et **oeil** ? Pour trouver, observe bien les mots **larme**, **salive**,

# Travailler à partir des biographies langagières des élèves

Les langues du monde au quotidien M.Kervan

*Evlang – Eveil aux langues*

Projet Socrates/Lingua 42137 – CP – 1 – 97 – 1 – FR – Lingua – LD

*"I live in New York but...  
je suis né en Haïti"*



SUPPORT DIDACTIQUE  
SUR LES PARLERS BILINGUES



# Des activités artistiques



# Une bibliothèque multilingue

